

El Bilingüismo y la unidad política de los EE. UU.

Por Manuel J. Aguilar Trujillo

— I —

El jueves 6 de los corrientes, leímos en EL DIARIO DE HOY, la noticia de que el "Bilingüismo" había sido derrotado en Miami, por los habitantes anglo-parlantes del Condado de Dade, prohibiendo el uso de fondos públicos de la ciudad, para que los documentos y anuncios oficiales sean traducidos al español. Cuatro de cada siete ciudadanos del Condado, también votaron para que no se promoviera ninguna otra cultura que no sea la de los Estados Unidos o se la anglo-sajona. Tal disposición ha herido vivamente los sentimientos de la población hispano-parlante, y la de todos aquellos que pertenecemos al mundo hispánico.

Sin embargo, una cosa son los sentimientos y otra cosa son los intereses de una nación, cuyo único catalizador, para poder amalgamar ese enorme mosaico de razas, creencias, culturas e idiomas, es el inglés.

Los Estados Unidos de Norte-América, allá, cuando aún eran las trece pequeñas colonias de Gran Bretaña, tenían mucho en común. Eran en su inmensa mayoría de origen inglés, protestantes y hablaban el idioma de la Madre Patria. Con la Independencia y sobre todo al encontrar el camino al lejano oeste y el descubrimiento de oro en California, Europa entera primero y luego el mundo, se volcaron sobre la nueva Tierra de Promisión, llegando en sucesivas oleadas, inmigrantes nórdicos protestantes, alemanes católicos y luteranos, polacos católicos, irlandeses empujados por la gran hambruna que asoló su patria a principios del siglo, con su fuerte catolicismo y fidelidad al Romano Pontífice, italianos, portugueses, españoles, israelitas y no dejemos en el tintero que ya se los inicios de la expansión agrícola del sur y de las grandes extensiones del medio-oeste norteamericano, llegaron grandes cantidades de barcos procedentes de las costas del África, con su cargamento de mercadería humana. Con la expansión imperialista de la nueva nación, otro factor étnico entra en juego y este es los millones de hispanoamericanos, principalmente mejicanos, llegados, unos procedentes de Méjico y otros que ya se encuentran en la zona ocupada por los invasores, pues vivían en los estados de Texas, Nuevo Méjico, Arizona, Nevada, California que pertenecían al imperio español. Fuerte contingente de sangre gala encuentran en el enorme estado de Louisiana comprado a Francia por unos cuantos dólares.

Ese gigantesco mosaico, tuvo, ya lo dijimos arriba, como único catalizador el idioma, el inglés. El inglés, ha sido lo único que ha impedido que los Estados Unidos se convierta en una verdadera Torre de Babel.

COMENTANDO

Injerencia soviética

En vísperas de la elección presidencial en Estados Unidos, la Unión Soviética anuncia la renuncia y sustitución de su Primer Ministro, Alexei Kosygin.

La extraña coincidencia de ambos acontecimientos permite suponer la intención comunista de influir, o cuando menos desconcertar a los votantes norteamericanos. Y la sospecha cobra fuerza, cuando R. W. Apple Jr., en un despacho desde Moscú a "The New York Times" advierte que, "a poco más de una semana (Octubre, 26), de la jornada electoral norteamericana, los voceros soviéticos han llegado a la conclusión de que para ellos sería mejor la elección de Carter que la de Reagan".

A mayor abundamiento, en fechas anteriores, el Jefe de Estado de la Primera República Socialista de las Américas, obediente a las instrucciones de sus jefes moscovitas, apresuró varios movimientos diplomáticos destinados a complacer a Washington, y no contento con esta vía indirecta de subrayar su intención, declaró enfáticamente que la elección de Reagan significaba un paso decisivo hacia la guerra, y que él mismo vería con simpatía la reelección de Carter.

Estos cambios visibles en la política exterior del Kremlin y de Castro, concuerdan con las afirmaciones del propio Carter, que con frecuencia ha repetido que la elección de Reagan llevaría directamente a Estados Unidos a la guerra con la Unión Soviética.

La preferencia de los jerarcas del Kremlin está vinculada estrechamente con la posición ideológica del candidato a la Presidencia en Estados Unidos. En su despacho desde Moscú, el colega newyorquino precisa

que, en la pugna entre Carter y Kennedy por la nominación de los demócratas, los comunistas rusos no ocultaron su inclinación hacia el senador por Massachusetts,

La alegada falta de salud de Kosygin no es más que burdo pretexto. Hace pocos meses, el que estaba delicado era Brezhnev. Suspensión varias visitas al exterior anunciadas con gran anterioridad. Se comprobó su andar vacilante en la recepción de algunos dirigentes extranjeros a la capital rusa. Oficialmente se informó en diversas oportunidades que estaba alejado de sus deberes gubernamentales y descansaba, para reponerse, en algún sitio de recreo lejos de Moscú.

Por otra parte, en los medios diplomáticos moscovitas se comentaba con frecuencia que su rivalidad con Kosygin era visible y cada vez más intensa.

Ahora es posible llegar a la conclusión de que Brezhnev ha ganado la partida, y es su rival el que desaparece del Kremlin, sin ruido ni gloria. En la asamblea nacional soviética, al anunciarse la sustitución de Kosygin, no se habló de su gestión administrativa. Ni un elogio al "camarada" en desgracia. La noticia de su renuncia, fue dada sin comentario ni tributo, como la de Khrushchef en su día. ("Kosygin ha sido liberado de sus responsabilidades de jefe del gobierno soviético", se limitó a informar la agencia oficial Tass).

También carece de fundamento la avanzada edad del Primer Ministro retirado. Consta que tiene 76 años de edad, pero su sucesor tiene 75. La diferencia entre ambos debe estar en que, el depuesto gobernante había rivalizado con Brezhnev, mientras el que lo sustituye, según Kelvin Klose de "The Washing-

Fusas y semifusas

Por Aida de Verdi
DIALOGUILLAS

SEPULTURA

—Digame los pormenores de su dolencia para poder dictaminar.

—Doctor, yo sufro muchísimo; mejor quisiera morirme.

—De ninguna manera; hará lo posible por obtener su pronta curación. Si usted muere nos enfrentáramos a una tragedia, porque en el Cementerio General ya no hay sitio para una sepultura...

CARNAVAL
EN SAN MIGUEL

—Dicen que los migueleños ya dieron comienzo a su Gran Car-

—Favor pase a la página 29.

Hoy en la Historia

Por United Press International.

Miércoles, 19 de noviembre, el 324to. día de 1980, quedando 42 en el año.

Un 19 de noviembre...

—En 1805, nace en Versalles el diplomático francés Fernando de Lesseps, quien llevó a la realidad el proyecto del Canal de Suez. También emprendió la construcción del Canal de Panamá, pero fracasó.

—En 1828, muere en Viena, a los 31 años de edad, el compositor austriaco Franz Schubert.

—En 1888, nace en La Habana, José Raúl Capablanca, una de las figuras más destacadas del

—Favor pase a la página 29.

Por Guillermo Martínez Márquez

ton Post", es un protegido del "hombre fuerte" de la etapa presente.

Aunque a todas luces lo que los soviéticos desean es la aprobación del Tratado Salt-II y la vigente imprevención militar norteamericana, —a diario denunciada por los más altos jefes de las Fuerzas Armadas—, muchos comentaristas norteamericanos abundan en la tesis de que ahora lo que Brezhnev desea es afrontar la crisis alimenticia intensificada en tiempos recientes. Lo cual pudiera llevar a la equivocada interpretación de que, en el futuro inmediato, el Kremlin va a preocuparse más por la producción agrícola y el desarrollo industrial, y al propio tiempo proyecta dejar a un lado los constantes aumentos de los increíbles presupuestos bélicos de la Unión Soviética.

Mientras tanto, los grandes medios informativos norteamericanos continúan insistiendo en el tema de la guerra y la paz. "Reagan necesita una estrategia de paz", recomienda John Sears, en "The Washington Post", del 24 de octubre.

"Los asesores de Reagan están perplejos ante la posibilidad de acontecimientos exteriores incontrolables", agrega su compañero de redacción en el diario capitalino, Lou Cannon.

"Y el pueblo norteamericano no acaba de darse cuenta de que son enemigos de Estados Unidos los que han preparado una serie de acontecimientos destinados a confundirlo", advierten analistas extranjeros radicados en este país. Si fueran norteamericanos los que trataran de influir en los asuntos internos de otro país, sumarian cientos los comentaristas que protestarían de la "injerencia del imperialismo yanqui".

DE VULGARIZACION

Pedro Cerón

Por Jorge Lardé y Larín

1. Uno de los primeros colonizadores en la provincia de Cuzcatlán y conspicuo vecino de San Salvador respondía al apelativo de Pedro Cerón.

Alrededor de este personaje, como de otros muchos, no existen noticias relativas ni a la ciudad o lugar de España donde nació ni sobre quiénes fueron sus progenitores, y sólo sabemos, por confesión suya, que advino al mundo hacia 1492.

Hombre en plena madurez, se embarcó rumbo a las Indias Occidentales tan pronto como llegaron a España los primeros relatos respecto a las fabulosas riquezas del imperio azteca, sometido a sangre y fuego por la astucia, valentía e intrépida hazaña del renombrado capitán Hernán Cortés.

Consta, que en 1523, ya se encontraba en México, esperando la oportunidad de participar en una aventura bélica y alcanzar su destino de colonizador, y no sería larga su espera, pues Hernán Cortés lo asignó como soldado raso en la expedición que el 11 de enero de 1524 partió del puerto de San Juan de Chalchiqueca con destino a la conquista de las provincias de Hibueras y Honduras cuya jefatura había confiado al insigne maese de campo Cristóbal de Olid.

En tal concepto, se halló presente el 3 de mayo de 1524 en la fundación de la villa de Triunfo de la Cruz, capital de la gobernación de Honduras, donde presenció el acto vituperable que escenificó Cristóbal de Olid al rebelarse contra la autoridad de Hernán Cortés, apoyado por el gobernador de Cuba Diego de Velásquez instigado por sus lugartenientes Juan Ruano y Pedro de Briones los "angeles negros" de aquella execrable felonía.

Asimismo, fue testigo ocular del fracaso de la expedición náutica de Francisco de las Casas, cuyas naves victoriosas, azotadas por un furioso vendaval, zozobraron frente a la colonia de Triunfo de la Cruz y cuyo jefe, en carnes o en trapos menores, logró ganar la playa sólo para convertirse en prisionero de Olid.

Posteriormente, la capital de la gobernación de Honduras se trasladó al pueblo indígena de Naco y en una emboscada efectuada en Choloma, Olid capturó a su émulo Gil González Dávila, cuyo acto el jefe rebelde logró consolidar su autoridad y gobernación.

Sin embargo, una noche después de la cena, de las Casas González Dávila que vivían en Naco más como huéspedes que como prisioneros, se alzaron cuchillo en mano contra Olid, quien hirió: este logró huir, pero capturado el día siguiente, se le procesó y se le decapitó como traidor en la plaza de Naco.

A raíz de este suceso y de la noticia de que Hernán Cortés avanzaba con un ejército destinado a no dejar impune la conducta rebelde de Olid y sus conmlitones, el maese de campo Pedro de Briones y ochenta de sus soldados, incluyendo a Pedro Cerón, s-

—Favor pase a la página 11.

BREVE ANALISIS

Los engaños de Pekín

Por el Rev. Ricardo Fuentes Castellanos

— II —

Enfrentada valientemente la República de China, establecida en Taiwan, con la tremenda amenaza de China continental, dominada por los comunistas; ya desde los inicios de la revolución comunista, el sucesor del Padre Fundador de la República China, Sun Yat-sen, el general Chiang Kai-shek, no sólo desconfió de los comunistas, sino que los combatió energicamente. Solamente durante los años de la guerra contra el Japón y presionado por los Aliados aceptó la colaboración de Mao Tse-tung. Sin embargo, esta colaboración con presión de los Aliados sobre todo los EE. UU., bajo Roosevelt y Truman, le costó muy caro a los nacionalistas que se vieron atrapados por el sur por las hordas de Mao y por el norte por la presión soviética que ya había ocupado sin disparar un tiro, gracias a "la rendición incondicional" de los japoneses ante los EE. UU., de Manchuria.

Solamente gracias a la previsión y perfecta organización de los ejércitos nacionalistas de Chiang Kai-shek, el ejército nacionalista logró cruzar el mar y establecerse en Taiwan o Formosa, que durante más de 50 años había detentado el Japón.

Desde el bastión nacionalista de Taiwan, primero el mariscal Chiang Kai-shek y ahora su hijo, Chiang Ching-kuo, Presidente de la República y del Partido nacionalista, Kuomintang, han mantenido una vigorosa posición anti-comunista.

En una reciente reunión del Comité Central del Kuomintang el Presidente Chiang Ching Kuo, se refirió a los engaños de Pekín:

"La tercera reunión del V Congreso nacional del pueblo" régimen comunista chino realizada recientemente, hizo cambios solamente en la forma. En realidad no hubo diferencias fundamentales con el pasado. La reunión estuvo aún manipulada por un puñado de detentadores del poder. Los autodenominados "diputados del pueblo" fracasaron en demostrar el poder que su título sugiere, tanto en la decisión de la línea política, como en el proceso de hacer la ley o en cambios personales. Por el contrario, ellos han llegado a convertirse en instrumentos de aprobación a ciegas para engañar al mundo.

La renuncia de Hua Kuo-feng del cargo de Primer Ministro fue precisamente un resultado de la lucha sobre la línea política por el poder, marcando el colapso de la falsa fachada del sistema de Hua (Kuo-feng) Teng (Hsiao-Ping). La facción de la restauración dirigida por Teng Hsiao-ping intenta establecer un sistema Hu (Yao-pang) Chao (Tzu-yang). Esto creará nuevas contradicciones. Hua Kuo-feng y Teng Hsiao-ping se llaman a sí mismos o maradas, pero realmente son enemigos. Mientras ellos mantengan el poder y posición en el partido central, una política grande y prolongada lucha por el poder y sobre la línea política puede esperarse.

Los 30 años de dominio comunista han agotado la riqueza a-

—Favor pase a la página 11.

